Kenya
ISSP 2008 – Religion III
Questionnaire
(Luhya)
### Introduction
Good Morning/afternoon/evening.

My name is __________ from Steadman Group, a company that conducts research studies. We are conducting a survey in this area, asking people like you for their views and opinions. I will be very grateful if you could answer a few questions for us. This interview will take approximately 30 minutes.


1. If you were to consider your life in general these days, how happy or unhappy would you say you are, on the whole......

/ Ni wa khapara khwo khu maisha koko mubu jumla onyala okhuboola oyanzisibwa onyala?

- [ ] Very happy/Nyanzisibwa munomuno
- [ ] Fairly happy/Nyanzisibwa muno
- [ ] Not very happy/Shoyanzisibwa munomuno kati hati ta we
- [ ] Not at all happy/Shenyala okhwaula tawe
- [ ] Can't choose/ Shinyala okhwaula tawe
2. Do you think it is wrong or not wrong if a man and a woman have sexual relations before marriage? Is it … 

/Ubulanga nobubi nomba shibuli obubi omukhasi/omusatsa okhukona nende omusatsa/omukhaasi nibashili okhutesania?

3. What about a married person having sexual relations with someone other than his or her husband or wife, is it./ Ne omundu owamala okhutekha nohomba okhuteshia, nobulahi nabankaoma nende omundu ourali omusatsa we nomba omukhaasi we tawe?

4. And what about sexual relations between two adults of the same sex, is it…/ Na, okulondekhana nende abasatsa ba konananga nende abasatsa bandi nomba abakhaasiba konananga nende abakhaasi bandi?

5a. Do you personally think it is wrong or not wrong for a woman to have an abortion if there is a strong chance of serious defect in the baby? Would you say…/ Yiwe omwene, oparanga nobubi nohomba shibuli obubi tawe omukhaasi okhurusia inda niba omwana shiali omulamu munda mwa mama wewe tawe

5b. Do you personally think it is wrong or not wrong for a woman to have an abortion if the family has a very low income and cannot afford any more children? Would you say…/ Yiwe omwewe, oparanga nobubi nohomba shibuli obubi tawe omukhaasi okhu rusia inda niba efamilishiyaalungwa mubwikhonyi bwa amapesa tawe na shenyala okhulinda abaana bandi tawe

1. Always wrong/ Khasotso nobubi....................................................

2. Always almost wrong/ Ahembi khasotso nobubi..............................

3. Wrong only some times/ Butswa mubise bindi...............................

4. Not wrong at all / Shibuli obubi tawe.............................................

5. CAN’T CHOOSE/ Shinyula okhwaula tawe ....................................

6. Do you agree or disagree that a husband’s job is to earn money; and wife’s job is to look after the home and family? Would you say…/ Ofuchilila nomba shiofuchilalanga mbu ekasi yo musatsa nokuchuma amapesa ne omukhaesi ekasi iyie nokulinda hango nende efamili?

- [ ] Strongly agree/ Ndeyamanga po
- [ ] Neither agree nor disagree/ Endi butswa hakari
- [ ] Strongly disagree/ Shenyala okhwaula tawe

- [ ] Agree/ Ndeyamanga
- [ ] Disagree./ Shindyamanga obutinyu
- [ ] Can’t choose/Shinyala okhwaula tawe

7. Generally speaking, would you say that people can be trusted or that you can’t be too careful in dealing with people? Would you say… / Mubujumla, onyala okhubola abandu shibasubilikhayanga noho shionyala okhwelinda olwobetsanga mubukhalabani nende abandu

- [ ] People can usually be trusted/ Abandu basubilikhanga mubise biosi
- [ ] People can almost always be trusted/ Abandu basubilikhanga ahembi mubise biosi
- [ ] You usually can’t be too careful in dealing with people/ Shionyala okhwelinda khubandu mubukhalabani ninabo tawe
- [ ] You almost always can’t be too careful in dealing with people/ Shionyala okhwelinda khubandu mubukhalabani ninabo tawe
- [ ] Can’t choose! Shenyala okkwaula tawe

Survey : 80715
Page : 2
8a. How much do you agree or disagree with the following... Religious leaders should not try to influence how people vote in elections. 

/ Ne, oli nende lisubila shiwango shina nende ebunge ya Kenya? Onyala okhuboola

8b. How much do you agree or disagree with the following... Religious leaders should not try to influence government decisions; would you say/

/ Ni imani shiwango shina eshioli ninasho mu bukhalo nende ebwinda

8c. How much do you agree or disagree with Churches and religious organizations? Would you say you have...

/ Ni imani shiwango shina eshioli nina shio mu makanisa nende emikenda chindi chiedini?

8d. How much do you agree or disagree with you have in Courts and the legal system? Would you say you have...

/ Ni imani shiwango shina eshioli ninasho nende Etsikotinende obukhalakibwemise.

8e. How much do you agree or disagree with the following... People with very strong religious beliefs are often too intolerant of others.  Would you say you have...

/ Ni imani shiwango shina eshioli olini nend谢 Ebiguki nende Amasomo onyala okhuboolao nende.

1. Strongly agree/ Ndeyamanga po.................................
2. Agree/Ndeyamanga...........................................................
3. Neither agree nor disagree/ Endi butswa hakari.............
4. Disagree,/ Shinayala okhwaula tawe............................
5. Can't choose/Shinyala okhwaula tawe............................

9. We are interested in the extent to which you have moved from one kind of place to another. Which do you think is most like your experience of life.../ Khwakhayanzile okhumanyilisiza shinga onyala okhuba niwahama khwo okhurula hubundu notsia ahandi. Amaisha koko ka kha kariena?

1. I have lived in different countries/Ndamenya khwo mubibala lukano nluhanonse
2. I have lived in different places in the same country/Ndamenya khwo butswaMutsisehemu lukano mushibala shianje
3. I have lived in different neighborhoods in the same place/ Ndamenya muburunde hubundu halala
4. I have always lived in the same neighborhood/ Ndamenya butswa muburunde

10a. How much do you agree or disagree with the following... Religious leaders should not try to influence how people vote in elections. Would you say...

/ Oofuchi lisbinjia nende kano oriena? Abakambi shibakwanile bafukule mukhukolosia shinga abandu Kenya bakhuphe ekura tawe...

10b. How much do you agree or disagree with the following. Religious leaders should not try to influence government decisions; would you say!

/ Oofuchi lisbinjia nende kano oriena? Abakambi shikhenyeka bafukule mumakhuwa ka serikalikawane

11a. Please consider the following statement and tell me whether you agree or disagree. Overall, modern science does more harm than good. Would you say...

/ Noyanzahengelesi khwo mutsimbaso tsino mana umbolele ofuchi lisbinjia orienaninatso. Mubunyumula, esayanzila ya bulano esalisinjia muno okhubira okhukhonya

11b. Please consider the following statement and tell me whether you agree or disagree... We trust too much in science and not enough in religious faith. Would you say...

/ Noyanzahengelesi khwo mutsimbaso tsino mana umbolele ofuchi lisbinjia orienaninatso. Khasubila mumakhuwa ka sayanzila muno okhubira amakhukuwa ka edini

11c. Please consider the following statement and tell me whether you agree or disagree... Looking around the world, religions bring more conflict than peace. Would you say...

/ Noyanzahengelesi khwo mutsi mbsa tsino mana umbolele ofuchi lisbinjia orienaninatso. Nothenga mwloba/eshiba shiosi idini i lelonga obwa bukhani obunji okhubira omukleme. Onyala Ikhuboola

11d. Please consider the following statement and tell me whether you agree or disagree... People with very strong religious beliefs are often too intolerant of others. Would you say...

/ Noyanzahengelesi khwo mutsi mbsa tsino mana umbolele ofuchi lisbinjia orienaninatso. Abandu bali nende lisubila likali nende idini shibanyala okhwefila abandu bandi tawe

1. Strongly agree/ Ndeyamanga po.................................
2. Agree/Ndeyamanga...........................................................
3. Neither agree nor disagree/ Endi butswa hakari.............
4. Disagree,/ Shinayala okhwaula tawe............................
5. Can't choose/Shinyala okhwaula tawe............................

8a. How much confidence do you have in the Kenyan National assembly (The parliament) Would you say you have.......  

/ Ne, oli nende lisubila shiwango shina nende ebunge ya Kenya? Onyala okhuboola

8b. How much confidence do you have in Business and industry?  Would you say you have…

/ Ni imani shiwango shina eshioli ninasho mu bukhalo nende ebwinda

8c. How much confidence do you have in Churches and religious organizations? Would you say you have...

/ Ni imani shiwango shina eshioli nina shio mu makanisa nende emikenda chindi chiedini?

8d. How much confidence do you have in Courts and the legal system? Would you say you have…

/ Ni imani shiwango shina eshioli ninasho nende Etsikotinende obukhalakibwemise.

8e. How much confidence do you have in Schools and the educational system? Would you say you have...

/ Ni imani shiwango shina eshioli olini nend谢 Ebiguki nende Amasomo onyala okhuboolao nende.

1. Complete confidence/ Lisubila likali muno.................................................
2. A great deal of confidence/ Lisubila elia eshiwango eshiya hekululo…………
3. Some confidence/ Lisubila elia eshiwango eshiya hakari....................................
4. Very little confidence/ Lisubila lititi………………………………………………………..
5. No confidence at all/ Embula lisubila ninayo tawe………………………………………………
6. Can't choose/ Shinyala okhwaula tawe…………………………………………………………
12. Do you think that churches and religious organizations in this country have too much power or too little power? Would you say...  

<table>
<thead>
<tr>
<th>Option</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.</td>
<td>Far too much power/ Obunyali obukhongo po</td>
</tr>
<tr>
<td>2.</td>
<td>Too much power/ Obunyali obukhongo</td>
</tr>
<tr>
<td>3.</td>
<td>About the right amount of power/Obunylaobuleng’abutswa</td>
</tr>
<tr>
<td>4.</td>
<td>Too little power/ Obunyali obutiti</td>
</tr>
<tr>
<td>5.</td>
<td>Far too little power / Obunyali obutiti po</td>
</tr>
<tr>
<td>6.</td>
<td>CAN’T CHOOSE/ Shinyala okhwaula tawe</td>
</tr>
</tbody>
</table>

13a. How much do you agree or disagree with the following statement? All religious groups in KENYA should have equal rights. Would you say... 

<table>
<thead>
<tr>
<th>Option</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.</td>
<td>Strongly agree/ Ndeyamanga po</td>
</tr>
<tr>
<td>2.</td>
<td>Agree/ Ndeyamanga</td>
</tr>
<tr>
<td>3.</td>
<td>Neither agree nor disagree/ Endi butswa hakari</td>
</tr>
<tr>
<td>4.</td>
<td>Disagree, / Shindeyamanga obutinyu</td>
</tr>
<tr>
<td>5.</td>
<td>Strongly disagree?!Shenyala okhwaula tawe</td>
</tr>
<tr>
<td>6.</td>
<td>Can’t choose! Shenyala okhwaula tawe</td>
</tr>
</tbody>
</table>

13b. How much do you agree or disagree with the following statements? We must respect all religions. Would you say... 

<table>
<thead>
<tr>
<th>Option</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.</td>
<td>Strongly agree/ Ndeyamanga po</td>
</tr>
<tr>
<td>2.</td>
<td>Agree/ Ndeyamanga</td>
</tr>
<tr>
<td>3.</td>
<td>Neither agree nor disagree/ Endi butswa hakari</td>
</tr>
<tr>
<td>4.</td>
<td>Disagree, / Shindeyamanga obutinyu</td>
</tr>
<tr>
<td>5.</td>
<td>Strongly disagree?!Shenyala okhwaula tawe</td>
</tr>
<tr>
<td>6.</td>
<td>Can’t choose! Shenyala okhwaula tawe</td>
</tr>
</tbody>
</table>

14a. People have different religions and different religious views. Would you accept a person from a different religion or with a very different religious view from yours marrying a relative of yours? Would you say... 

<table>
<thead>
<tr>
<th>Option</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.</td>
<td>Definitely accept, / Ndeyamanga po</td>
</tr>
<tr>
<td>2.</td>
<td>Probably accept, / Ndeyamanga</td>
</tr>
<tr>
<td>3.</td>
<td>Probably not accept, or/ Shindeyamanga khandi shinda mbakhananga tawe</td>
</tr>
<tr>
<td>4.</td>
<td>Definitely not accept/ Shindeyamanga tawe</td>
</tr>
<tr>
<td>5.</td>
<td>Can’t choose / Shenyala okhwaula tawe</td>
</tr>
</tbody>
</table>

14b. Would you accept a person from a different religion or with a very different religious view from yours being a candidate of the political party you prefer? Would you say... 

<table>
<thead>
<tr>
<th>Option</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.</td>
<td>Definitely / Ndeyamanga po</td>
</tr>
<tr>
<td>2.</td>
<td>Probably / Ndeyamanga</td>
</tr>
<tr>
<td>3.</td>
<td>Probably not, or/ Shindeyamanga khandi shinda mbakhananga tawe</td>
</tr>
<tr>
<td>4.</td>
<td>Definitely not / Shindeyamanga tawe</td>
</tr>
<tr>
<td>5.</td>
<td>Can’t choose / Shenyala okhwaula tawe</td>
</tr>
</tbody>
</table>

15a. There are some people whose views are considered extreme by the majority. Consider religious extremists, that is people who believe that their religion is the only true faith and all other religions should be considered as enemies. Do you think such people should be allowed to hold a public meeting to express their views? Would you say... / Khuli nende abandu aba maoni kabwe kali mwo nende tsingifu khubandu abanji. Nopora khwa abalate beidini, yaani abandu basubilinga mbu edini yabwe niyo eya habwene hokhushilazi tsindi tsiosi, Ma etsidini tsindi tsiosi nobusuku. Ololanga abandu shinga abenabo banyala okhuhebwa obweyangu okhulomba 

<table>
<thead>
<tr>
<th>Option</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.</td>
<td>Definitely / Ndeyamanga po</td>
</tr>
<tr>
<td>2.</td>
<td>Probably / Ndeyamanga</td>
</tr>
<tr>
<td>3.</td>
<td>Probably not / Shindeyamanga khandi shinda mbakhananga tawe</td>
</tr>
<tr>
<td>4.</td>
<td>Definitely not / Shindeyamanga tawe</td>
</tr>
<tr>
<td>5.</td>
<td>Can’t choose / Shenyala okhwaula tawe</td>
</tr>
</tbody>
</table>

15b. There are some people whose views are considered extreme by the majority. Consider religious extremists, that is people who believe that their religion is the only true faith and all other religions should be considered as enemies. Do you think such people should be allowed to publish books expressing their views? Would you say... / Khuli nende abandu aba maoni kabwe kali mwo nende tsingifu khubandu abanji. Nopora khwa abate abe idini, yaani abandu basubilinga mbu edini yabwe niyo eya okhushilazi tsindi tsiosi, ma etsidini tsindi tsiosi nobusuku. Ololanga abandu shinga abenabo banyala okhuhebwa ikhulu ndika ebitabu bio khwechisa maoni kabo? 

<table>
<thead>
<tr>
<th>Option</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.</td>
<td>Definitely / Ndeyamanga po</td>
</tr>
<tr>
<td>2.</td>
<td>Probably / Ndeyamanga</td>
</tr>
<tr>
<td>3.</td>
<td>Probably not / Shindeyamanga khandi shinda mbakhananga tawe</td>
</tr>
<tr>
<td>4.</td>
<td>Definitely not / Shindeyamanga tawe</td>
</tr>
<tr>
<td>5.</td>
<td>Can’t choose / Shenyala okhwaula tawe</td>
</tr>
</tbody>
</table>
16. Please indicate which statement below comes closest to expressing what you believe about God.

A. I don't believe in God.
B. I don't know if there is a God and I don't believe there is any way to find out.
C. I don't believe in a personal God, but I do believe in a Higher Power of some kind.
D. I find myself believing in God some of the time, but not at others.
E. While I have doubts, I feel that I do believe in God.
F. I know God really exists and I have no doubts about it.

17. Which best describes your beliefs about God?

A. I don't believe in God now and I never have.
B. I don't believe in God now, but I used to.
C. I believe in God now, but I didn't used to.
D. I believe in God now and I always have.
E. Can't choose.

18a. Do you believe in Life after death?
18b. Do you believe in Heaven?
18c. Do you believe in Hell?
18d. Do you believe in religious miracles?
18e. Do you believe in Reincarnation?
18f. Do you believe in Nirvana?
18g. Do you believe in the supernatural powers of deceased ancestors?

1. Yes, Definitely
2. Yes, Probably
3. No, Probably Not
4. No, Definitely Not
5. Can't choose
19a. Do you agree or disagree with the following... There is a God who concerns Himself with every human being personally. Would you say...? Ofuchilisaniinja oriena nende kano Khulî nende Nyasaye oosikanga nende omundu woosi omwene

19b. Do you agree or disagree with the following... There is little that people can do to change the course of their lives. Would you say...? Ofuchilisaniinja nende kano oriena Abandu banyala okhukhola matiti muno okhukalukhasia amaisha kabwe.

19c. Do you agree or disagree with the following... To me, life is meaningful only because God exists. Would you say...? Ofuchilisanianga nomba shofuchilisanianga nende kano taKhuisie obulamu buli neende maana butswa shichila Nyasaye aliho.

19d. Do you agree or disagree with the following... In my opinion, life does not serve any purpose. Would you say...? Ofuchilisaninjia nende kano nomba shofuchilisanianga taweMumaoni kanje, amaisha sikali nende obuha bwosi tawe

19e. Do you agree or disagree with the following... Life is only meaningful if you provide the meaning yourself. Would you say...? Ofuchilisaniinja nende kano omulamu bwa maisha buli nende obyha niba olahaana obuha yibe omwene

19f. Do you agree or disagree with the following... I have my own way of connecting with God without churches or religious services. Would you say...? Endi nende injila yanje omwene eya embambanilanga nwo nende Nyasaye okhuhiinia khwo likanisa nomba Edini.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Q19a</th>
<th>Q19b</th>
<th>Q19c</th>
<th>Q19d</th>
<th>Q19e</th>
<th>Q19f</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

20a. What was your mother's religious preference when you were a child? Was it Protestant, Catholic, Jewish, some other religion, or no religion? / Mama wuwo yali nende buloli shiina obwa edini olwa wali noshili omwana? Yali omulondi wa dini shiina – Yali –protestanti, Catholic, Omuyaudi, edini yindi nomba shiyaali ne edini tawe.

1. Protestant /Omu Protestanti
2. Catholic /OMukatholiki
3. Jewish/OMuYaudi
4. Orthodox (such as Greek or Russian Orthodox)/Orthodox
5. Muslim./OMuislamu
6. Other {Please Specify)Eyindi yoosi yoosi
7. No religion/ Edini ebula tawe
8. Don't know/ Shemenyile tawe

20b. If Protestant: What specific denomination was that? / Kama Protestanti : niba ne protestanti – ne dini shina?

<p>| | | | | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

21a What was your father's religious preference when you were a child? Was it Protestant, Catholic, Jewish, some other religion, or no religion? / Ne,papa wuwo naye yali omulondi wa dini shiina noshili omwana matiti.

1. Protestant /Omu Protestanti
2. Catholic /OMukatholiki
3. Jewish/ OmuYaudi
4. Orthodox (such as Greek or Russian Orthodox)/Orthodox
5. Muslim./OMuislamu
6. Other {Please Specify)Eyindi yoosi yoosi
7. No religion/ Edini ebula tawe
8. Don't know/ Shemenyile tawe

21b. If Protestant: What specific denomination was that? / Kama Protestanti : niba ne protestanti – ne dini shina?

<p>| | | | | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

22a. What religion, if any, were you raised in? Was it Protestant, Catholic, Jewish, some other religion, or no religion? / Wakhusibwa nende dini shiina. Yali Protestanti, Catholic, Yaudi, Edini yindi, noho edini ebulaho tawe

1. Protestant /Omu Protestanti
2. Catholic /OMukatholiki
3. Jewish/ OmuYaudi
4. Orthodox (such as Greek or Russian Orthodox)/Orthodox
5. Muslim./OMuislamu
6. Other {Please Specify)Eyindi yoosi yoosi
7. No religion/ Edini ebula tawe
8. Don't know/ Shemenyile tawe

<p>| | | | | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
</table>
22b. If Protestant: What specific denomination was that? / Kama Protestanti: niba ne protestanti – ne dini shina?

INTERVIEWER INSTRUCTION:
If the respondent is currently married or living as married, answer Q. 23
If the respondent is not currently married or living as married, go to Q. 24:

23a. What is your husband's/ wife’s religious preference? Is it Protestant, Catholic, Jewish, some other religion, or no religion? / Omutsatsa/Omukhasi – wuwo nowa dini shiina

- 1. Protestant / Omu Protestanti
- 2. Catholic / OMukatholiki
- 3. Jewish / Yaudi
- 4. Orthodox (such as Greek or Russian Orthodox) / Orthodoksi
- 5. Muslim / OMuislamu
- 6. Other [Please Specify] / Eyindi yoosi yoosi
- 7. No religion / Edini ebula tawe
- 8. Don’t know / Shemenyile tawe

23b. If Protestant: What specific denomination was that? / Kama Protestanti: niba ne protestanti – ne dini shina?

24. When you were a child, how often did your mother attend religious services? / Olwo wali omwana, mama wuwo ya bukananga ariena?

SHOW CARD

- 1. Never / Eshili
- 2. Less than once a year / Lulala okhukalukha hasi khumuhika
- 3. About once or twice a year / Ahembi lulala noho khabiri khumuhika
- 4. Several times a year / Khasotso khumulika
- 5. About once a month / Ahembi lulala khumwesi
- 6. 2-3 times a month / Khabiri nende khataru khumwesi
- 7. Nearly every week / Ahembi khu liwiki
- 8. Every week / Buli liwiki
- 9. Several times a week / Akhanji kwiliwiki
- 10. No mother/ mother not present / Embula Mama / Mama shaliwo khu bisebino
- 98. Can’t say/ Can’t remember / Shenyala okhuboola tawe

25. When you were a child, how often did your father attend religious services? / Ne ohwa wali nende eminka noho wabukananga ariena amabukanano ke idini?

SHOW CARD

- 1. Never / Eshili
- 2. Less than once a year / Lulala okhukalukha hasi khumuhika
- 3. About once or twice a year / Ahembi lulala noho khabiri khumuhika
- 4. Several times a year / Khasotso khumulika
- 5. About once a month / Ahembi lulala khumwesi
- 6. 2-3 times a month / Khabiri nende khataru khumwesi
- 7. Nearly every week / Ahembi khu liwiki
- 8. Every week / Buli liwiki
- 9. Several times a week / Akhanji kwiliwiki
- 10. No father/ father not present / Embula Papa / Papa shaliwo khu bisebino
- 98. Can’t say/ Can’t remember / Shenyala okhuboola tawe
26. And what about when you were around 11 or 12, how often did you attend religious services then? 

SHOW CARD

1. Never/ Eshili
2. Less than once a year/ Lulala okhukalukha hasi khumuhika
3. About once or twice a year/ Ahembi lulala noho khabiri khumuhika
4. Several times a year/ Khasotso khumulika
5. About once a month/ Ahembi lulala khumwesi
6. 2-3 times a month/ Khabiri nende khataru khumwesi
7. Nearly every week/ Ahembi khu liwiki
8. Every week/ Buli liwiki
9. Several times a week/ Akhanji kwiwiki
98. Can't say/ Can't remember/ Shenyala okhuboola tawe

27. About how often do you pray/Bulano no Papa khubise bino, osayaanga mara khanga? 

SHOW CARD

Never/ Eshili.
Less than once a year/ Lulala okhukalukha hasi khumuhika
About once or twice a year/ Ahembi lulala noho khabiri khumuhika
Several times a year/ Khasotso khumulika
About once a month/ Ahembi lulala khumwesi
2-3 times a month/ Khabiri nende khataru khumwesi
Nearly every week/ Ahembi khu liwiki
Every week/ Buli liwiki
Several times a week/ Akhanji kwiwiki
Once a day/ Khalala khulitikhu
Can't say/ Can't remember/ Shenyala okhuboola tawe

28. How often do you take part in the activities or organizations of a church or place of worship other than attending services? 

SHOW CARD

Never/ Eshili.
Less than once a year/ Lulala okhukalukha hasi khumuhika
About once or twice a year/ Ahembi lulala noho khabiri khumuhika
Several times a year/ Khasotso khumulika
About once a month/ Ahembi lulala khumwesi
2-3 times a month/ Khabiri nende khataru khumwesi
Nearly every week/ Ahembi khu liwiki
Every week/ Buli liwiki
Several times a week/ Akhanji kwiwiki

29. For religious reasons do you have in your home a shrine, altar, or a religious object on display such as a (Retablos, mezuzah, menorah, or crucifix)/Shichila Obutakatifu bwe lisala lilio olukhwo nende obwali obwa walomba shinga obwekayakayi? 

SHOW CARD

Yes/Ee  No/ Tawe
30. How often do you visit a holy place for religious reasons such as going to shrine/temple/church/mosque? Please do not count attending regular religious services at your usual place of worship, if you have one. Would you say / 

- Never / Eshili
- Less than once a year / Hasi ha lulala khumwika
- About once or twice a year / Lulala noho khabiri khumwika
- Several times a year, or / Shembuchila tawe
- About once a month or more / Shenyala okhwaula tawe

31. Would you describe yourself as / Onyala okhwiboola shinga oli? 

- 1. Extremely religious / Omusubilifu muno muno
- 2. Very religious / Omusu bifu po
- 3. Somewhat religious / Omusubilifu butswa
- 4. Neither religious nor Non-religious / Omusubilifu nomba sholi omusubilifu
- 5. Somewhat non-religious / Shendi omusubilifu hatti
- 6. Very non-religious / Shendi omusubilifu tawe
- 7. Extremely non-religious / Shenyala okhwaula tawe
- 8. Can't choose / Shinyala okhwaula tawe

32. What best describes you? / Ni shiina khukano eshibaalanga shinga oli omwene? 

- 1. I follow a religion and consider myself to be a spiritual person interested in the sacred or supernatural / Shenyala okhwaula tawe
- 2. I follow a religion, but don't consider myself to be a spiritual person interested in the sacred or supernatural / Enondanga edini mana ndelolanga mbu endi omundu wa kiroho wenyanga abindu ebitakatifu bie didi
- 3. I don't follow a religion, but consider myself to be a spiritual person interested in the sacred or the supernatural. Or / Enondanga edini, nabutswa shindelolanga mbu endi omundu wa kiroho owenyanga ebi ndu evi tatalifu bie dini tawe
- 4. I don't follow a religion and don't consider myself to be a spiritual person interested in the sacred or the supernatural / Shenodanga edini tawe, nebutswa ndelolanga omundu wa kiroho owenyanga ebendu ebitakatifu bie dini
- 8. Can't choose / Shinyala okhwaula tawe

33. Which of the following statements come closest to your own views: / Khu khuwa kano, nakalena akesundanga ahembi nende amaoni koko? 

- 1. There is very little truth in any religion / Akatoto kali mutsidini
- 2. There are basic truths in many religions, or / Akatoto kali mutsidini Tsinyingi
- 3. There is truth only in one religion / Akatoto kali butswa mudini ndala yonyene
- 4. Can't choose / Shenyala okhwaula tawe
34a. Do you agree or disagree that practicing a religion helps people to find inner peace and happiness? Would you say…

34b. Do you agree or disagree that practicing a religion helps people to make friends? Would you say…

34c. Do you agree or disagree that practicing a religion helps people to gain comfort in times of trouble and sorrow? Would you say…

34d. Do you agree or disagree that practicing a religion helps people to meet the right kind of people? Would you say…

<table>
<thead>
<tr>
<th>Q34a</th>
<th>Q34b</th>
<th>Q34c</th>
<th>Q34d</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. Strongly agree</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2. Agree</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3. Neither agree nor disagree</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4. Disagree</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5. Strongly disagree</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8. Can't choose</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

35. Has there ever been a turning point in your life when you made a new and personal commitment to religion?

36. During the last year, did you make some personal sacrifice as an expression of your faith such as by fasting, following a special diet, or giving up some activity during a holy season such as Lent or Ramadan?

DEMOGRAPHICS

| D1. | Interviewer Record the Gender of the Respondent |
|     | Andika kakhabanga nomukhasi nomba nomusatha. |
|     | Male | Female |

| D2. | And what is your actual age? |
|     | Emiaka chicho nichinga? |
|     | Interviewer Record age. |
|     | YRS / Emiaka | No answer / Lijibu libulao |

| D3. | What is your marital status? Are you… |
|     | Hali yiyo yokhutesha iri-ire? Yatesha |
|     | Married / Yatesha / Yateshibwa | >GO TOD5 |
|     | Widowed / Namulekhwa | >GO TOD5 |
|     | Divorced / Mwalekhana kabisa, italaka | >GO TOD5 |
|     | Separated (married but separated/not living with legal spouse) / Mwalekhana | >GO TOD5 |
|     | Single, never married / yenyene, shewateshakho tawe, shewatekhaloho tawe | >GO TOD5 |
|     | None / Libulao | >GO TO D4 |

D4. ASK IF RESPONDENT ANSWER NONE AT D3. (If not married or living together with a spouse)

Do you live together with a partner? Wamenya nende omukhaye wuwo?

|   | Yes / Ee | No / Tawe | No answer / Lijibu libulao |
D5. For how many years have you been in school? / Emiaka chaanga echawakhaba musikuli? Interviewer record the number of years

- ☐ Still at school / Eshiiri muisikuli
- ☐ Don't know / Akoruwe
- ☐ No Formal Education / Sinasomakho tawe
- ☐ Still at college / University / Eshiiri mukoleji, muyunivasiti
- ☐ No answer / Lijibu libulao

D6. What is the highest level of education you completed? / Ni shiwango shina sha amasomo aka-ekulu kawamala?

- ☐ No Formal education / Shindasom a Tawe
- ☐ Primary complete / Namala Ipaimari
- ☐ Secondary complete / Namala isekondari
- ☐ Some higher education / Naleshera khumasomo aka-ekulu
- ☐ Don't know / Akoruwe tawe
- ☐ Some primary / Naleshera mu-praimari
- ☐ Some secondary / Naleshera musokondari
- ☐ Technical / professional school / Nola mukoleji
- ☐ University complete / Namala yunivasiti
- ☐ No answer / Lijibu libulao

D7. What is your Standard employment / What do you do for a living? / Kazi au kuajiriwa? / Onyolanga orye riziki yiyo (yani okholanga kasi shina)?

D8. (IF MARRIED OR LIVING WITH A PARTNER) ASK: What is the occupation of your spouse/partner? / Omusakhulu, omukhaye wuwo yasomera kasi shina?

**Working status / Ngaluokholanga ikaasi**

- Employed full time / Buli luosi
- Employed part time / Ikaasi ya muda
- Employed less than part time / Temporarily out of work / Shibarwa
- Helping family member / Akhonyanga omwikho (ifamili)

**Not in labour force / Saakholanga ikaasi tawe**

- Unemployed / Ishiri okhunyola ikaasi
- Student / in school / In vocational training / Omwana wa isukul
- Retired / Yaritaya
- Housewife / Omukhasi wa inthu
- Permanently disabled / Yalema kabisa
- Others not in labour force / Abandi bakhakholanga ikaasi tawe
- No answer / Lijibu libulao
- Refused / Alobere
- Don't know, inadequately described / Akoruwe
- No answer / Lijibu libulao

D9 AND D13 - ASK FOR BOTH RESPONDENT AND SPOUSE, IF A MARRIED)

D9. How many hours do you work in a week, including the overtime hours worked. And how many hours does your spouse work in a week, including the overtime hours worked? / okholanga ikasi masaa kenga khwiwiku, norakho ebikha biao mwene naye omukhayewo / omwaniwo akholanga ikasi khumasaa kenga khwiwiku norakho masaa kaye mwene?

<table>
<thead>
<tr>
<th>Respondent</th>
<th>Spouse</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Hours / Amasaa</td>
<td>Hrs</td>
</tr>
</tbody>
</table>
### D10 and D11 - Ask as applicable, either current employment or previous employment

#### D10i) What is your current occupation? What is your spouse’ current occupation?

<table>
<thead>
<tr>
<th>Respondent</th>
<th>Spouse</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Refused / Alobere</td>
<td>Don’t know/ inadequately described / Akoruwe</td>
</tr>
<tr>
<td>No answer / Lijibu libulao</td>
<td>Never had a job / Ashiiri okhubakho nende ikaasi tawe</td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### D10ii) What was your previous occupation? What was your spouse’ previous occupation?

<table>
<thead>
<tr>
<th>Respondent</th>
<th>Spouse</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Refused / Alobere</td>
<td>Don’t know/ inadequately described / Akoruwe</td>
</tr>
<tr>
<td>No answer / Lijibu libulao</td>
<td>Never had a job / Ashiiri okhubakho nende ikaasi tawe</td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### D11i) What was your current job? What is your spouse’ current job?

<table>
<thead>
<tr>
<th>Respondent</th>
<th>Spouse</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Refused / Alobere</td>
<td>Don’t know/ inadequately described / Akoruwe</td>
</tr>
<tr>
<td>No answer / Lijibu libulao</td>
<td>Never had a job / Ashiiri okhubakho nende ikaasi tawe</td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### D11ii) What was your previous job? Your spouse’ previous job?

<table>
<thead>
<tr>
<th>Respondent</th>
<th>Spouse</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Refused / Alobere</td>
<td>Don’t know/ inadequately described / Akoruwe</td>
</tr>
<tr>
<td>No answer / Lijibu libulao</td>
<td>Never had a job / Ashiiri okhubakho nende ikaasi tawe</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### D12a. (IF SELF EMPLOYED) Do you have employees? Does your spouse have employees?

<table>
<thead>
<tr>
<th>Respondent</th>
<th>Spouse</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. Yes / Bili birio</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2. No / Tawe</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

### D12b. (IF YES) How many? / Benga ASK FOR BOTH RESPONDENT AND SPOUSE

<table>
<thead>
<tr>
<th>Respondent</th>
<th>Spouse</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
D13. At your current place of work, do you supervise the work of other people? Does your spouse supervise other people? /Olimukhongo khukasi wokholanga? Omukhayewo nomba omwamiwo nimukhongo khukasi wakholanga?

1. Yes/Ee…………………………………………………..............
2. No/ Tawe………………………………………………………....….
97. Refused/Alobere…………………………………………………....
98. Don’t Know / Akoruwe…………………………………………………....
99. No answer/ Lijibu libulao…………………………………………………....
0. Never had a job / Eshiiri okhubakho nende ikaasi…………………..

D14a. What is your own income level? And what is the household income level? /Omushara kukwo omwene ni ishijero shina? Naye ni omushara eshijero shina sha abantu bosi bali munthu mum,wo?

- Up to Kshs 5,000...........................................................................
- KShs 5 001 - KShs 6 500 per month...............................................
- KShs 6 501 - KShs 8 000 per month...............................................
- KShs 8 001 - KShs 9 500 per month...............................................
- KShs 9 501 - KShs 11 500 per month...............................................
- KShs 11 501 - KShs 13 000 per month...............................................
- KShs 13 001 - KShs 15 500 per month...............................................
- KShs 15 501 - KShs 20 000 per month...............................................
- KShs 20 001 - KShs 25 000 per month...............................................
- KShs 25 001 - KShs 30 000 per month...............................................
- KShs 30 001 - KShs 35 000 per month...............................................
- KShs 35 001 - KShs 40 000 per month...............................................
- KShs 40 001 - KShs 50 000 per month...............................................
- KShs 50 001 - KShs 60 000 per month...............................................
- KShs 60 001 - KShs 70 000 per month...............................................
- KShs 70 001 - KShs 80 000 per month...............................................
- KShs 80 001 - KShs 90 000 per month...............................................
- KShs 90 001 - KShs 100 000 per month...............................................
- KShs 100 001 - KShs 200 000 per month...............................................
- KShs 200 001+ per month.........................................................
- No income/ Mapato kabulao .....................................................
- Refuse to answer/ Alobere okhujiba.............................................
- Uncertain/Don't know (Akoruwe)...............................................  

D14b. In our society, there are groups which tend to be towards the top and those that are towards the bottom. Here we have a scale that runs from top to bottom. Where would you put yourself on this scale? / Mubamenyanwa bosi khuli nende abandu abakholanga emilimo emikhongo nomba emititi? Ano khuli nende eshipimo eshia abandu abatiti nende abandu abakhongo, ewe mwene olikhishipimoshi?

- Several times a week/Tsisafari tsinga etsiotsitsanga mumalamo?
- Once a week / lulala khwiwiki
- 2-3 times a month/Tsisafari tsibiri okhula tsitaru khumwezi
- Once a month/ Mara lulala khumwezi
- Several times a year/Tsisafari tsinyini Khumwaka
- Once a year/ lulala khumwaka
- Less frequently/Tsisafari tsinditi
- Never / Tawe kabisa
- Refused/Alobere
- Don’t know/ Akoruwe
- No answer/Lijibu libulao

D15. How often do you attend religious services?/ Tsisafari tsinga etsiotsitsanga mumalamo?

- Several times a week/Tsisafari tsinga etsiotsitsanga mumalamo?
- Once a week / lulala khwiwiki
- 2-3 times a month/Tsisafari tsibiri okhula tsitaru khumwezi
- Once a month/ Mara lulala khumwezi
- Several times a year/Tsisafari tsinyini Khumwaka
- Once a year/ lulala khumwaka
- Less frequently/Tsisafari tsinditi
- Never / Tawe kabisa
- Refused/Alobere
- Don’t know/ Akoruwe
- No answer/Lijibu libulao

D16. What is your religion? / Idini yao ni-ireena?

- No religion/ Embula indi
- Roman Catholic/ Idini ya kathooliki
- Protestant / Omuprotestant
- Christian Orthodox / Othodoki
- Jewish / Idini ya eshiyahudi
- Muslim/ Omwisilaamu
- Buddhist / Embula indi tawe
- Hinduism / Idini ya eshiindi
- Other Christian religion religious (specify ) / Idini yindi yeshikiristo(ireena)
- Others specify/Etsindi Tsireena
- Don’t Know/ Engoruwe tawe
- Not answered/ Lijibu libulao
**D17.** Are you a member of a trade Union? /Oli mushama shabakholi ba ikaasi?
- [ ] Currently a member/ Saai endimo
- [ ] Once a member but not now/Nali mushama lakini ndarulamo
- [ ] Never a member/ Eshiiri okhubakho mushama tawe
- [ ] No answer/ Lijibu libulao

**D18.** Which political party do you feel closest to? Write in/ Ne eshiama shina shasiasa esholi ninasho hambi?

**D19.** Did you vote in the last general election?/ Wakhupa ikura mubwauli bwathikura tsibura?
- [ ] Yes / Ee
- [ ] No / Tawe
- [ ] Lijibu libulao

**D20.** How many people live in your household? *Record actual number* /Ne abantu benga bamenya munthu mumwo
- Adults/ Abantu abakhongo:
- Children/ Abaana:

**D21.** Record the set up /Andika wayamenya
- Urban / Mutauni
- Rural / Murisaafu

**D22.** Interviewer record the province

<table>
<thead>
<tr>
<th>Region</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Nairobi</td>
</tr>
<tr>
<td>Coast</td>
</tr>
<tr>
<td>Western</td>
</tr>
<tr>
<td>Rift valley</td>
</tr>
<tr>
<td>Eastern</td>
</tr>
<tr>
<td>N. Eastern</td>
</tr>
<tr>
<td>Central</td>
</tr>
<tr>
<td>Nyanza</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**D23a.** Ethnic group of respondent

- Kamba
- Kikuyu
- Embu
- Meru
- Luhya
- Kisii
- Kalenjin
- Luo
- Other (Specify):

**D23b.** Race

- Black
- White (Specify)
- Asian (Specify)
- Mixed
- Other (Specify)

**D24.** Language of interview

- Kiswahili
- English
- Kamba
- Kikuyu
- Embu
- Meru
- Luhya
- Kisii
- Kalenjin
- Luo

**D25.** SIZE - Size of community/

- Capital city: 500,000 and over
- 100,000-499,999
- 20,000-99,999
- 5,000-19,999
- 2,000-4,999
- Under 2,000

**D26.** MODE of interview

- Face-to-face, paper and pencil
- No visuals
- Visuals
- Respondent reading questionnaire
- Interpreter or translator - no visuals
- Interpreter or translator - visuals

---

THANK THE RESPONDENT AND CLOSE THE INTERVIEW

This questionnaire has been designed, studied properly, checked, briefed, piloted and confirmed that its formulation is suitable for data collection.